

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2017 Nr. 23

A. TITEL

*Europese Overeenkomst inzake belangrijke lijnen voor het internationaal gecombineerd vervoer en daarmee samenhangende installaties (AGTC) (met Bijlagen);
Genève, 1 februari 1991*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 004649 en 013384 in de Verdragenbank.

B. TEKST

Op 23 september 2016 is in overeenstemming met artikel 15, vierde lid, van de Overeenkomst een wijziging aanvaard van Bijlage I bij de Overeenkomst. De Engelse tekst¹⁾ van de wijziging luidt als volgt:

Amendment proposals to Annex I of the AGTC

Annex I (16), Poland

Replace **C 59/1** *Nowa Sól-Żagań-Węglińiec-Zgorzelec-Zawidów (-Frýdlant)* by **C 59/1** *Zielona Góra-Żary-Węglińiec-Zgorzelec-Zawidów (-Frýdlant)*

Op 23 september 2016 is in overeenstemming met artikel 16, vierde lid, van de Overeenkomst een wijziging aanvaard van Bijlage III bij de Overeenkomst. De Engelse tekst²⁾ van de wijziging luidt als volgt:

Amendment proposals to the minimum infrastructure standards contained in Annex III of the AGTC Agreement

INFRASTRUCTURE PARAMETERS FOR THE NETWORK OF IMPORTANT INTERNATIONAL COMBINED TRANSPORT LINES

	A		B
	Existing lines which meet the infrastructure requirements and lines to be improved or reconstructed		New Lines
	at present	target values	
1. Number of tracks	(not specified)		2
2. Vehicle loading gauge (minimum infrastructure gauge)		UIC B ¹⁾	UIC C ¹⁾
3. (Minimum) distance between track centres ²⁾		4.0 m	4.2 m
4. Nominal minimum speed	100 km/h ³⁾	120 km/h ³⁾	120 km/h ³⁾
5. Authorized mass per axle:			
5a. Locomotives (≤ 200 km/h)			

¹⁾ De Franse en de Russische tekst zijn niet opgenomen.

²⁾ De Franse en de Russische tekst zijn niet opgenomen.

		A		B
		Existing lines which meet the infrastructure requirements and lines to be improved or reconstructed		New Lines
		at present	target values	
5b. Rail cars and rail motor sets (≤ 300 km/h)				
5c. Carriages				
5d. Wagons	≤ 100 km/h	20 t	22.5 t	22.5 t
	≤ 120 km/h	20 t	20 t	20 t
	≤ 140 km/h			
6. Authorized mass per linear meter j/				
7. Test train (bridge design)				
8. Maximum (rising and falling) gradient k/				12.5 mm/m
9. Minimum platform length in principal stations (platforms)				
10. Minimum useful siding length		750 m		750 m
11. Level crossings				

¹⁾ UIC: International Union of Railways.

²⁾ Not of immediate relevance for combined transport, but recommended for efficient international combined transport.

³⁾ Minimum standards for combined transport trains (see annex IV).

3) Red.: Paragraaf 7 van de "Explanation of the parameters contained in the table above" dient te worden vernummerd tot paragraaf 10.

C. VERTALING

Voorstellen tot wijziging van de minimumnormen voor de infrastructuur vervat in Bijlage III bij de AGTC-Overeenkomst

PARAMETERS VOOR DE INFRASTRUCTUUR VAN HET NET VAN BELANGRIJKE LIJNEN VOOR HET INTERNATIONAAL GECOMBINEERD VERVOER

		A		B
		Bestaande lijnen die voldoen aan de infrastructurele vereisten, en lijnen die dienen te worden verbeterd of verbouwd		Nieuwe lijnen
		Momenteel	Streefwaarden	
1. Aantal sporen		(niet gespecificeerd)		2
2. Laadprofiel van voertuigen (minimumprofiel van de infrastructuur)			UIC B ¹⁾	UIC C ¹⁾
3. (Minimum) hartafstand tussen twee sporen ²⁾			4,0 m	4,2 m
4. Nominale minimumsnelheid		100 km/h ³⁾	120 km/h ³⁾	120 km/h ³⁾
5. Toegelaten massa per as:				
5a. Locomotieven (≤ 200 km/h)				
5b. Treinstellen en motorrijtuigen (≤ 300 km/h)				
5c. Rijtuigen				
5d. Wagons	≤ 100 km/h	20 t	22,5 t	22,5 t
	≤ 120 km/h	20 t	20 t	20 t
	≤ 140 km/h			
6. Toegelaten massa per lineaire meter j/				
7. Testtrein (brugontwerp)				
8. Maximale helling k/ (stijgen en dalen)				12,5 mm/m
9. Minimumlengte perrons op hoofdstations (perrons)				
10. Minimale bruikbare lengte opstelspoor		750 m		750 m

	A	B
	Bestaande lijnen die voldoen aan de infrastructurele vereisten, en lijnen die dienen te worden verbeterd of verbouwd	Nieuwe lijnen
	Momenteel	Streefwaarden
11. Overwegen		

¹⁾ UIC: Internationale Spoorwegunie.

²⁾ Niet onmiddellijk van toepassing op gecombineerd vervoer, maar aanbevolen voor doelmatig internationaal gecombineerd vervoer.

³⁾ Minimumnormen voor treinen voor gecombineerd vervoer (zie Bijlage IV).

4) Red.: Paragraaf 7 van de „Verklaring van de parameters in bovenstaande tabel” dient te worden vernummerd tot paragraaf 10.

D. PARLEMENT

De wijzigingen van 23 september 2016 van Bijlage I en III bij de Overeenkomst behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

De wijzigingen van 23 september 2016 van Bijlage I en III bij de Overeenkomst zijn ingevolge respectievelijk artikel 15, vijfde lid, en artikel 16, vijfde lid, van de Overeenkomst op 29 december 2016 voor alle partijen, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen van 23 september 2016 van Bijlage I en III bij de Overeenkomst alleen voor Nederland (het Europese deel).

Koninkrijk der Nederlanden

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		20-10-1993		
Nederland (Bonaire)				
Nederland (Sint Eustatius)				
Nederland (Saba)				
Aruba				
Curaçao				
Sint Maarten				

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de wijzigingen van 23 september 2016 van Bijlage I en III bij de Overeenkomst zullen zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *achtste* februari 2017.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS